Drive

PORSCHE
ALBANIA
06/14

Ëndërrojmë ëndrra më të mëdha

Dreaming bigger dreams

F/Pg. 14

Një tjetër Vit rekord për VW Group

Another record Year for VW Group

F/Pg. 04

40 Vitet e Golf

40 Years of Golf

F/Pg. 10

Një risi tunduese

A tempting innovation

F/Pg. 16

Drive 06 /14
with us

Përmbajtja / Content

03 - I dashur lexues / Dear Reader

04 - Një tjetër Vit rekord për VW Group / Another record Year for VW Group

05 - Rezultatet financiare të Porche Holding për vitin 2013 / Porsche Holding's 2013 financial results

06 - Një rrugë e pashtruar / An unpaved path

08 - Fillim i mbarë / Good Start

10 - 40 Vjet Golf / 40 Years of Golf

12 - Revolucioni i instrumenteve të rrumbullakëta / The revolution of round instruments

14 - Ëndërrojmë ëndrra më të mëdha / Dreaming bigger dreams

16 - Një risi tunduese / A tempting innovation

18 - Teknologjitë e reja / New Technologies

20 - Vetëmjaftues / Self-sufficient

21 - Teknologji për t'u shijuar / Technology to enjoy

22 - Të pastrojmë Shqipërinë / Cleanse Albania

23 - GAS Auto / GAS Auto

Revista Drive është një botim periodik i Porsche Albania.

Realizimi: Botues Porsche Albania,

Realizimi grafik: Sourceone

Burimi: Audi: Audi-Mediaservice.com,
SEAT: media.seat.com,
VW Makina Tregtare: volkswagen-media-services.com,
VW Das Auto Magazine
Skoda: press.skoda-auto.com.

Për komente, pyetje apo sygjerime ju lutem na kontaktoni në office@porsche.al ose në numrin e telefonit: +355 (04) 240 74 30.

Porsche Albania,
Autostrada Tiranë-Durrës, Km. 3, Mëzez.
Telefon: +355 (04) 240 74 30 , Fax.: +355 (04) 240 74 34,
e-mail: office@porsche.al; http://www.porsche.al

I dashur lexues,
Dear Reader,

Fabian JUNGNITSCH
Drejtor i Përgjithshëm / General Manager
Porsche Albania

Viti 2014 shënon edhe vitin e tretë të “krizës ekonomike”, ku ritmi i rritjes është tkurrur vazhdimisht dhe vështirësitë po ndihen tashmë nga të gjithë në Shqipëri. Tregu i makinave të reja ka përjetuar gjithashtu vitin e tretë rradhazi të rënies së vazhdueshme edhe pse ritmi i kësaj rënie është ulur në krahasim me vitet e mëparshme. Porsche Albania-s, ashtu si edhe çdo kompani tjetër, i duhet të përshtatet në këtë ambient në mënyrën më të mirë të mundshme. Në këto kohë të vështira, kjo nuk do të ishte e mundur pa bashkëpunëtorët dhe klientët tanë besnikë. Faleminderit për besimin tuaj.

Pavarësisht këtij historiku vështirësish, ne kemi përjetuar dhe zhvillime pozitive në kuadër të integrimit të Shqipërisë në Bashkimin Europian, të cilat kulmuan këtë vit me pranimin unanim të të gjithë vendeve të bashkimit Europian që Shqipërisë t'i jepej Statusi i Vendit Kandidat. Ne besojmë se kjo është një arritje e rëndësishme në këtë fazë të zhvillimit të vendit dhe jemi shpresëplotë se nëse vazhdohet në këtë rrugë Shqipëria po hap një derë drejt një të ardhme të begatë me përfitime për çdo qytetar.

Ndërkohë ethet e kampionatit botëror, të cilat vijnë nga Brazili i largët deri në Shqipëri, prekin jo vetëm sportdashësit, por në sajë të titujve të gazetave, kronikave televizive, reklamave në internet, secilin prej nesh.

Emocioneve të sportit më popullor në planet nuk i shpëtuam as ne në revistën “Drive”. Industria e makinave, edhe pse në dukje e shkëputur nga sporti, në thelb mbështetet tek e njëjta shtysë publike, pasioni. Pasioni për të thyer kufijtë, për të përmirësuar çdo tipar e çdo pritshmëri. Industria e makinave dhe sporti janë ndër polarizuesit më të mëdhenj në preferenca, por njëkohësisht edhe ata që bashkojnë më tepër emocionalisht publikun.

Për të mos humbur asgjë nga ky botëror, Audi ka prezantuar funksionin e ri “Soccer app” ku gjenerata e re e MMI përcjell te ju hap pas hapi çdo detaj të ndeshjes që zhvillohet.

Këtë numër kemi vendosur në kopertinë një ndër modelet më ambicioze të shtëpisë çeke të prodhimit të makinave ŠKODA Octavia RS. Një makinë dinamike dhe emocionuese e cila në më pak se 4.7 m “fsheh” 186 kuaj fuqi. Do të duheshin shumë fjalë për të përshkruar tiparet e kësaj makine, por ka vetëm një mënyrë për ta kuptuar atë, xhiro provë. Ndaj, ju ftojmë ta provoni atë në sallonin tonë.

Në vijim do të flasim për modelin e ri Audi TT të prezantuar në CES (Las Vegas 2014), ku përveç risive në dizajn, entuziastët e pranishëm u tërhoqën edhe nga kroskoti krejtësisht elektronik.

Në këtë numër do të njiheni edhe me përpjekjet që Porsche Albania dhe Shoqata e Distributorëve të Makinave të Reja së bashku me qeverinë shqiptare po bëjnë për të modernizuar tregun e makinave në vend.

Do të bëjmë një ndalesë të shkurtër në punën e shkëlqyer që bënë djemtë dhe vajzat e nismës “Të pastrojmë Shqipërinë në 1 ditë”, një projekt të cilit Albarent dhe Porsche Albania i dhanë më tepër dinamizëm me ŠKODA Yeti-n e ri.

Në faqet në vijim do të keni mundësi të njiheni më tepër me risi teknologjike, kuriozitete, por edhe me informacione praktike mbi markat tona.

Lexim të mbarë!

2014 has been leading us into the 3rd year of “economic crisis” with shrinking growth and continuously felt hardships for almost everybody in Albania. Also the new car market suffers the third year in a row and indicates currently a lower market than last year although not being reduced to the same extend like in the previous years. Porsche Albania, like every other company, has to cope with this environment to its best abilities. This would not be possible in this difficult times without our valued partners and customers who are loyal to our products and services. Thanks a lot for your trust!

Nevertheless, besides the past and present situation we have seen recently significant developments with regards to the integration of Albania into the European context in this year which cumulated with the acceptance of Albania to reach the EU Candidate Association Status jointly approved by all current EU Member states. We believe this to be a milestone in the recent history of Albania and are full of hope and confidence that by continuing this path Albania is opening the door wide to a prosperous future in the benefit of every citizen.

Meanwhile the World Cup fevers coming from the distant Brazil, do not affect the sport fans only, but each one of us, thanks to headlines, television news and advertising on the Internet.

The thrill of the most popular game on the planet affected even us at "Drive" magazine. The car industry, although seemingly disconnected from sports, in its essence relies on the one public drive – passion: the passion to break boundaries, to improve every feature and every expectation. The car industry and sport are amongst the biggest attractions of individual preferences, but also the ones which unite the public emotionally.

Not to miss anything from this World Cup, Audi has introduced a new function "Soccer app", with the new generation of MMI which provides you with detailed info on the football match being played.

We have chosen one of the most ambitious models of Czech automobile manufacturer, ŠKODA Octavia RS as the cover for this edition. A dynamic and exciting car which "conceals" 186 HP in less than 4.7 m. Describing the features of this car would take thousands of words, but there is only one way to understand it, the test drive . Therefore, we invite you for a drive test at our showroom.

In the following pages we will talk about the new Audi TT introduced at CES (Las Vegas 2014), where apart from the design innovations, the keen participants were also attracted by the entirely electronic dashboard.

In this edition you will be acquainted with the efforts that Porsche Albania and New Cars Dealers Association, in cooperation with the Government of Albania are putting in order to modernize the automotive market in the country.

We will stop shortly on the excellent work that the boys and girls of the "Let's clean Albania in one day" initiative have made. A project which was made more dynamic with the new ŠKODA Yeti from Albarent and Porsche Albania.

In the following pages you shall be acquainted with technology innovations, updates and also with practical information about our brands.

Enjoy!

Një tjetër Vit rekord për VW Group
Another record Year for VW Group

Prof. Dr. Martin WINTERKORN.
Kryetar i Bordit Drejtues të Volkswagen AG
Chairman of the Board of Management of Volkswagen AG

"Në vitin 2013 Volkswagen Group shpenzoi më shumë se dhjetë miliardë euro për kërkim dhe zhvillim. Në këtë mënyrë garantojmë pozicionin tonë si lider në teknologji."

"In 2013, the Volkswagen Group spent more than ten billion euros on research and development. We are ensuring our technology leadership this way."

Pavarësisht ambientit të ashpër konkurrues, Volkswagen Group i tejkaloi me sukses objektivat e tij për vitin financiar 2013.

"Viti 2013 për sa i përket industrisë së automobilave i përballi prodhuesit evropianë të makinave me sfida shumë të vështira. Pavarësisht kësaj, Volswagen AG u paraqit në formën e tij më të mirë," tha Drejtori Ekzekutiv, Prof. Dr. Martin Winterkorn.

Në vitin 2013 xhiroja u rrit me 2,2 për qind deri në 197,0 miliardë euro. Të ardhurat e konsoliduara nga operacionet u rritën në një vlerë rekord prej 11,7 miliardë eurosh. Dorëzimet u rritën me 4,9 përqind, duke e shtuar numrin e automjeteve në më shumë se 9,7 milionë.

Përveç kësaj, viti 2014 ka pasur një fillim shumë premtues: në tre muajt e parë kompania ka transportuar afro 2,4 milionë automjete në të gjithë botën. Ky volum i korrespondon një fitimi të barabartë me 5,8 përqind. "Ka shumë shanse që do ta kalojmë shifrën dhjetë milionë dorëzime gjatë këtij viti," përfundoi Winterkorn.

The Volkswagen Group successfully exceeded its goals for the 2013 financial year despite the rigorous competitive environment.

"The 2013 automotive year was extremely challenging for European car manufacturers. Nevertheless, Volkswagen AG presented itself in top form," said CEO Prof. Dr. Martin Winterkorn.

Turnover rose by 2.2 per cent to 197.0 billion euros in 2013. Consolidated income from operations grew to a record value of 11.7 billion euros. Deliveries gained 4.9 per cent, adding up to more than 9.7 million vehicles.

In addition, 2014 is off to a highly promising start: in the first three months, the company shipped roughly 2.4 million vehicles worldwide. This volume corresponds to a gain of 5.8 per cent. "The chances look good that we will surpass the ten-million-deliveries mark during this year," concludes Winterkorn.

Rezultatet financiare të Porsche Holding për vitin 2013

Porsche Holding's 2013 financial results

2013 viti i rekordeve në shifra

2013 the record year in figures

2013-ta ishte një tjetër vit rekordesh për Porsche Holding Salzburg (PHS). Pavarësisht kushteve të vështira të tregut, xhiroja vjetore e vitit të shkuar arriti në 16,2 miliardë euro. Kjo shifër është e barabartë me një rritje 6,6% në krahasim me një vit më parë.

Në mënyrë të ngjashme, shitjet e makinave të reja dhe të përdorura arritën sërish një nivel maksimal: volumi i shitjeve i rritur me 0,9% përkon me 830,549 makina të shitura. Sipas datës së raportimit 31 dhjetor 2013, në PHS punonin 31,846 punonjës – shifër më e lartë se kurrë më parë. Numri i pikave të shitjes në 23 shtetet ku operon PHS-ja arriti në 570 në fund të vitit

Fjalët e Alain Favey, Drejtor Ekzekutiv dhe zëdhënës i Bordit Drejtues të Porche Holding ishin si vijon: "Jemi shumë të kënaqur me këtë zhvillim dhe me rritjen e pjesës sonë në treg në shumicën e tregjeve. Pavarësisht se në vitin e kaluar Evropa u përball me kushte shumë të vështira, ekipi ynë i dedikuar ia doli sërish që të rrisë performancën. Prandaj dëshiroj që, në emër të kolegëve të mi anëtarë të Bordit Drejtues, të shpreh mirënjohjen time më të thellë për të gjithë punonjësit!

Porsche Holding Salzburg (PHS) enjoyed yet another record year in 2013. Despite the challenging market conditions, last year's turnover soared to 16.2 billion euros. This figure equates to a 6.6% increase in comparison to the prior year.

Sales of new and used cars likewise reached another all time high: the sales volume increased by 0.9% to 830,549 sold vehicles. As at the reporting date of 31 December 2013, 31,846 employees worked at PHS – that is more than ever before. The number of dealership locations in the 23 countries in which PHS operates increased to 570 by year end

In the words of Alain Favey, CEO and Speaker of the Porsche Holding Management Board: "We are highly satisfied with this development and delighted by the increase of our market share in most markets. Even though highly challenging conditions prevailed across broad parts of Europe in the prior year, our dedicated team successfully improved performance once again. Thus, on behalf of my fellow members of the Management Board and myself, I wish to express my deepest gratitude to all employees!"

Gentian BUSHATI Drejtor i Përgjithshëm / General Manager
Porsche Albania

“Takime të ndryshme janë organizuar nga Shoqata e Distributorëve Ligjorë të makinave në Shqipëri me Komisionin për Veprimtaritë Prodhuese, Tregtinë dhe Mjedisin.”

“Several meetings have taken place with the attendance of the Albanian Legal Dealer Association and the Productive Activity, Trade, and Environment Committee.”

Një rrugë e pashtruar

An unpaved path

Mirë se ju gjejmë në këtë numër të parë të revistës tonë “Drive” për vitin 2014: Ju, partnerët tanë, klientët dhe miqtë tanë.

Viti 2013 vazhdoi prirjen rënëse të vërejtur në vitet e fundit në tregun automobilistik shqiptar. Kjo rënie preku kryesisht tregun e makinave të reja, me rreth 19% më pak makina të shitura krahasuar me vitin 2012. Në 2013 janë regjistruar rreth 1603 makina të reja, ndërkohë që numri i makinave të përdorura mbeti në shifrat e një viti më parë me rreth 48 000 makina të regjistruara.

Ecuria në gjashtëmujorin e parë të 2014 tregon që tregu i makinave të reja vazhdon të ndiejë një presion të madh për sa i përket zhvillimit. Në të njëjtën kohë vihet re edhe një rënie e tregut të makinave të përdorura krahasuar me gjashtëmujorin e parë të vitit 2013.

Nëse kërkojmë shkaqet e një prirjeje të tillë negative, mund të përmendim ekonominë e brishtë shqiptare, e cila vlerësohet të ketë një PBB nominale rreth 9,53 miliard Euro (2013) dhe një nivel rritjeje prej 0,7%; borxhin e lartë publik, i cili pati një ndikim të drejtpërdrejtë në investimet direkte si në prodhim, ashtu edhe në shërbime. Nëse i shtojmë kësaj tabloje edhe çrregullimin që iu bë ligjit mbi makinat e përdorura në shtator 2011, atëherë mund të kemi një pamje më të qartë të vështirësive nëpër të cilat po kalon ky treg.

Porsche Albania nëpërmjet revistës “Drive” shpeshherë ka marrë përsipër informimin mbi situatën e tregut automobilistik shqiptar, por këtë herë duam të ndajmë me Ju edhe përpjekjet që ne, si përfaqësues të këtij biznesi po ndërmarrim në bashkëpunim të ngushtë me të gjithë institucionet e vendit, për të përmirësuar këtë situatë ku ky treg ndodhet.

Komuniteti i këtij biznesi, i përfaqësuar denjësisht nga Shoqata e sapo

We are happy to present to you, our partners, customers, and friends, the first issue of our magazine Drive for 2014.

2013 confirmed the downward trend observed in recent years in the Albanian motor vehicle market. This trend mostly affected the new car market with approximately 19% fewer cars sold than in 2012. Approximately 1,603 new motor vehicles were registered in Albania in 2013, while the number of used cars remained the same as that of the preceding year, with 48,000 registered motor vehicles.

As for the market development during the first six-month period of 2014, the figures indicate that the new motor vehicle market continues to be under enormous pressure. A decline was observed at the same time in the used motor vehicle market compared with the same six-month period of 2013.

If we are to look into the causes of such a negative trend, it would be worth mentioning the rather fragile Albanian economy with its nominal GDP at approximately €9.53 billion (2013) and a growth rate of 0.7%. High levels of public debt that had a straightforward impact on direct investments both in production and services are another cause. If we are to add to this to the confusion introduced by amendments to the law on used vehicles in September 2011, we will have a clearer picture of the challenges that this market is facing.

Porsche Albania has often endeavored to inform about the situation of the Albanian motor vehicle market via the “Drive” magazine, but this time we want to share with you the efforts we are undertaking as business representatives in close cooperation with all state institutions with the aim of improving the current situation of the market.

riorganizuar e Distributorëve Ligjorë në Shqipëri, që ka bërë investime që kalojnë shifrat e disa miliona eurove është në kontakte intensive me pushtetin qendror për të bërë ndryshimet e nevojshme ligjore, që në radhë të parë do të rregullonin tregun automotiv shqiptar, e sidomos atë të makinave të përdorura, sigurinë në rrugë, si dhe reduktimin e ndotjes së ambientit nga makinat tepër të vjetra që janë në qarkullim.

Janë organizuar takime të ndryshme nga Shoqata e Distributorëve Ligjorë të makinave në Shqipëri me Komisionin për Veprimtaritë Prodhuese, Tregtinë dhe Mjedisin, me ministra të ndryshëm, si p.sh. Ministrin e Ekonomisë, Ministrin e Transporteve, si dhe Zv./Ministrin e Financave. Gjej rastin që të falënderoj përfaqësuesit e parlamentit dhe qeverisë për gatishmërinë e shprehur për të na dëgjuar shqetësimet, si dhe sugjerimet për përmirësime nga ana jonë. Takime të tilla kanë pasur në fokus sigurinë rrugore, kjo edhe si politikë e qeverisë shqiptare, formalizimin e tregut të makinave në Shqipëri, si dhe atë të serviseve, rregullimin ligjor të aspektit financiar në mënyrë që shitblerjet e makinave të përdorura të jenë pa kosto shtesë të TVSH-së mbi konsumatorin sa herë që një makinë rishitet ose riblihet, çështjet e ndotjes së ambientit që shkaktojnë makinat e vjetra nëpërmjet çlirimit të CO_2 dhe grimcave të tjera ndotëse në atmosferë, çështjen e homologimit të makinave në mënyrë që ato të jenë të standardit evropian.

Besoj që në fokusin e qeverisë shqiptare është rritja e standardeve në këtë sektor, në mënyrë që ato të jenë sa më të përafruara me ato evropiane, por edhe me ato vende që kanë të njëjtat aspirata si Shqipëria, që në një të ardhme të afërt të jemi pjesë e "shtëpisë" së madhe evropiane.

Në këtë kuadër është ngritur një grup pune si nga ministritë e linjës, ashtu edhe nga përfaqësitë e sektorit automotiv shqiptar, për të bërë të mundur një gjë të tillë. Ky projekt do të jetë në vëmendjen e qeverisë shqiptare dhe të vetë Kryeministrit, z. Rama.

Në ketë atmosferë, pritshmëritë tona janë që në një të ardhme të afërt Shqipëria të ketë një standard të ri në sektorin që ne operojmë, në mënyrë që të bëjë të mundur të rritet siguria rrugore, të formalizohet tregu, sidomos ai i makinave të përdorura, por edhe i serviseve; të ketë një ulje kostosh për kompanitë apo individët që sot e kanë shumë të shtrenjtë kthimin e një makine mbrapsht tek koncensionarët, për arsye ligjore. Do të kemi një mjedis më të pastër duke pasur një kontroll më të rreptë dhe me kufi të çlirimit të CO_2 në atmosferë nga automjetet, si nga ato të pasagjerëve apo edhe ato të transportit të përzier, apo siç i themi ndryshe, të punës. E gjithë kjo nismë në asnjë rast nuk është fokusuar në kërkesë nga ana jonë për rritje taksash për konsumatorin dhe e thënë në tërësinë e vet, kjo nismë nga biznesi që ne përfaqësojmë do të bëjë të mundur që ambienti ku ne operojmë, klientët apo edhe konsumatorët të kenë përfitime direkte, të cilat do të kenë një ndikim pozitiv mbi të gjitha çështjet e lartpërmendura: siguri në rrugë, kosto më të ulëta, ndotje më të ulët, operacione financiare pa kosto shtesë, standard evropian i makinave në përdorim.

Vetëm në këtë mënyrë, por edhe me shpresën që ekonomia e vendit tonë po njeh dhe do të njohë rritje, mund të përmirësohet cilësia e jetës, do të rritet mobiliteti, biznesi do të prosperojë më shumë dhe do të hapen më shumë vende pune, do të ketë më shumë investime në këtë sektor në mënyrë që standardet që aq shumë ne i kërkojmë të vijnë në nivelin evropian drejt të cilit edhe Shqipëria ka marrë udhën për të qenë pjesë e familjes së bashkuar Ekonomikisht e Politikisht, familjes evropiane.

Deri në takimin e ardhshëm në revistën “Drive” në dhjetor 2014, në emër të Porsche Albania, Ju uroj sa më shumë suksese në gjysmën e dytë të këtij viti.

The business community, duly represented by the newly reorganized Albanian Legal Distributors Association, which has already made multi-million euro investments, is heavily involved with the local government in order to introduce the necessary legal amendments that would, first and foremost, regulate the Albanian automotive market – with a special focus on the used cars market – and would enhance road safety and reduce environmental pollution resulting from the use of very old cars.

Several meetings have taken place with the attendance of the Albanian Legal Distributors Association and the Productive Activity, Trade, and Environment Committee and/or various ministers – for instance, the Minister of Economy, the Minister of Transports, and the Deputy/Minister of Finance. I would also like to take this occasion to express my appreciation and thanks to the representatives of the Parliament and of the Government of Albania for their willingness to listen to our concerns and our suggestions for further improvement. High in the agenda of those meetings was Road Safety – this was also a policy of the Albanian Government; formalization of the motor vehicle market and car service market in Albania; regulation by law of the financial aspects so that the buyer is exempt from the VAT additional costs whenever a used car is sold or purchased; issues related to environmental pollution caused by old cars due to the release of CO_2 and other polluting particles; issues relating to the homologation of motor vehicles so that they meet the European standards.

I trust that the focus of the Albanian Government is on the improvement of the standards in this sector in order for them to be as close as possible to the European standards and also to those countries that have similar aspirations as Albania, with a view to becoming, in the near future, part of the extended European 'family'.

A working group with members from line ministries and representatives from the Albanian automotive sector is set up in this context, with a view to achieving the above. This is a project that will be in the focus of the Albanian government and of the Prime Minister, Mr. Rama.

Our expectations are that in the near future, Albania will have new standards in place in the sector in which we operate, so as to ensure the enhancement of Road Safety, market formalization – especially the formalization of the used motor vehicle market and of the service provision market, and the reduction of costs for companies or individuals to whom returning a car to the respective concessionaire would be very costly because of legal reasons. A better environment would be possible, as the release of CO_2 from motor vehicles, public transport motor vehicles, or mixed-mode commuting motor vehicles will be strictly checked and limits will be imposed. We never accompanied the above initiative with a tax increase, and, overall, this business initiative will ensure direct benefits for the environment in which we operate, for the client or consumer, and that will have a positive impact on all the issues mentioned hereinabove: Road Safety; lower costs, less pollution, financial transaction without additional costs, and motor vehicles in use that meet the European standards.

Hoping that the country's economy is marking and will mark further growth, it is only in this way that the quality of life will be enhanced, mobility will be improved, businesses will further flourish, possibilities of employment will increase, investments in the sector will grow, and the standards, which we are striving for, will come closer to the European standards. Albania will be heading toward Europe in order to become part of the united European family economically and politically.

On behalf of Porsche Albania, I wish you every success during the second half of the current year, until the next meeting with “Drive” magazine in December 2014.

SIMPLY CLEVER

ŠKODA

ŠKODA Rapid Spaceback.Hapësira është ndjesi! Këtë verë 135 €/Muaj

Hyni në ŠKODA Rapid Spaceback dhe gjëja e parë që do t'ju bjerë në sy është hapësira dhe ndriçimi në brendësi. Tavani panoramik opsional së bashku me dritaret e pasme krijojnë këtë ndjesi të veçantë. Edhe pse është modeli i parë hatchback nga ŠKODA, Rapid Spaceback mbart tiparet më të mira të markës ku hapësira në brendësi është një prej tyre. Për të përjetuar ndjesinë ka vetëm një mënyrë! Një xhiro provë!

www.skoda-auto.al **facebook.al/skodaalb**

Powered by PORSCHE LEASING

PORSCHE ALBANIA
Autostrada Tirane-Durres, Km. 3,
Tel: +355 (0) 69 20 57 234
www.skoda.al, info@skoda.al

PORSCHE LEASING
Autostrada Tirane-Durres, Km. 3,
Tel: +355 (0) 69 40 66 076
info@porscheleasing.al

KOSTANDIN
Lëvizja Postribës, Shkodër,
Tel: +355 (0) 22 2 11 099
info@kostandingroup.com

E.T.T Group Auto Sh.p.k
Kthesa e Viroit, Gjirokastër
Cel.: +355 (0) 69 40 52 594
ettgroupauto@gmail.com

Ekipi Porsche Leasing Albania
(nga e majta / from left) Marjola GURMA, Fatjon MEDJA, Bora KORMAKU

Fillim i Mbarë
A Good Start

Pas një viti në tregun e shërbimeve financiare, ne me kënaqësi e krenari mund të themi se kemi pasur një fillim të mbarë! Strategjia jonë e biznesit konsiston zhvillimin e vazhdueshëm të ofertave financiare dhe modeleve, si dhe në futjen e produkteve krejtësisht të reja të financimit, në tregun e leasing-ut në Shqipëri. Kjo lloj strategjie është njohur dhe pranuar nga klientët tanë, besimi i të cilëve, na krijoi mundësinë për të marrë pozitën e liderit në tregun e Shqipërisë, në financimin e automjeteve për market tona.

Synimi ynë, në kushtet specifike të ekonomisë në të cilat ne punojmë, janë ofertat novatore, si një domosdoshmëri për rritjen e aktivitetit të biznesit. Kjo përbën edhe avantazhin tonë konkurrues. Përveç kësaj, një nga përfitimet më të mëdha e të njohura nga klientët tanë, është shpejtësia e përpunimit dhe miratimit të aplikimeve të financimit. Qëllimi ynë është i thjeshtë dhe ambicioz 24orë deri në aprovimin e financimit . Kjo periudhë, përveç grumbullimit dhe përpunimit të dokumentacionit, do të thotë se edhe nëse nuk janë plotësuar të gjitha kushtet për miratim, ne mund të finalizojmë një përgjigje pozitive për financimin, me parametra dhe kushte të cilat kënaqin nevojat dhe kërkesat e klientëve.

Ne kemi monitoruar tregun e shërbimeve financiare vitin e kaluar, nëpërmjet aktiviteteve të Porsche Albania, importuesit të VW, AUDI, SEAT, ŠKODA dhe Porsche në Shqipëri. Duke marrë në konsideratë, që ne dëshirojmë që të gjitha automjetet nga Porsche Albania, të vihen më shumë në dispozicion për publikun e gjerë duke pëdorur shërbimet tona financiare, ne i ofrojmë klientëve tanë paketa të ndryshme përfitimi. Kjo, në varësi të llojit dhe modelit të automjetit, llojit të financimit që klienti kërkon; leasing financiar ose operacional. Paketat e përfitimeve që janë ofruar kanë qenë të ndryshme, si normat jashtëzakonisht atraktive të interesit dhe paketa që konsiston në përfshirjen e kostove të sigurimit dhe regjistrimit të mbuluara nga kompania jonë, duke reduktuar kostot e shpenzimeve fillestare për klientët tanë.

Koncepti i biznesit që ne përfaqësojmë, nënkupton kryesisht orientim drejt klientit - ofrimin e shërbimeve që i siguron klientëve tanë përmbajtje ndaj nevojave të tyre në nivelin më të lartë, qasje inovative në krijimin dhe dhënien e kushteve të financimit. Këto janë elementet kryesore, që ne na kanë veçuar nga konkurrenca dhe na kanë përcaktuar partner të sigurt në financimin. Strategjia jonë e zhvillimit, do të konsistojë në forcimin dhe zhvillimin e mëtejshëm të këtyre elementeve kyçe në të ardhmen. Fakti që pas nesh, qëndron përvoja dhe ekspertiza e Porsche Bank 'know-how' , na vendos në pozicion, për të vendosur të gjitha parametrat financiarë, në kushte shumë konkurruese dhe modele të përshtatura për nevojat e klientëve tanë.

After a year of doing business in the domestic market we can proudly and joyfully conclude that we had a GOOD START! Porsche Leasing business strategy consists of constant development of financing offers and car models, as well as introduction of entirely new financing products in the Albanian leasing market. This kind of strategy is been recognized and accepted from our clients whose trust allowed us to take the leading position in the Albanian car market financing for our brands.

Our goal, in such specific economic conditions we work in, are innovative offers, which are a prerequisite for business growth. This kind of strategy is our competitive advantage. Beside this, one of the biggest benefits recognized by our clients, is the fairly quick processing and approval of financing applications. Our goal is simple and ambitious - 24h until final financing approval. This term, beside collecting and processing of documentation, implies that even if all the conditions for approval are not met, we may render an affirmative financing answer, under modalities and conditions which satisfy client's needs and demands.

We have monitored the financing services market during the past year, by means of Porsche Albania activities, the Importer of VW, AUDI, SEAT, ŠKODA and PORSCHE in Albania. Since we are willing to make the vehicles from Porsche Albania group more available to the wider public through our financing services, we offer our clients diverse benefit packages, depending on the type and model of a vehicle as well as the type of financing (financial or operational leasing). Different benefit packages were provided, such as extremely attractive interest rates and packages that included coverage of insurance and registration costs, reducing thus our clients initial costs and expenses.

The business concept that we represent, primarily implies client orientation – offering the services that meet our clients` highest level needs, innovative approach in creating and providing financing options. These are the key elements that singled us out from competitors and defined us as confident partner in financing. Our development strategy will consist in strengthening and further development of these key elements in the future. The fact that experience and Porsche Bank know-how stands behind us, enables us to place all the highly competitive financial modalities for models that suit our clients` needs.

40 vjet Golf
40 Years of Golf

Më 29 mars të vitit 1974, nga linja e montimit doli i pari Volkswagen Golf. Deri tani janë shitur më shumë se 30 milionë automjete të kësaj kryevepre, dhe në të shtatë gjeneratat e saj Golf-i ka qenë pionier i përparimeve teknologjike.

Motorët turbo, motorët me injektim të drejtpërdrejtë, sistemet e drejtimit me energji elektrike ose ato hibride me karikim; ABS-ja, ESC-ja, XDS-ja ose 4MOTION; kontrolli i përshtatur i drejtimit, sistemi i frenimit urgjent në qytet, stabilizimi i rimorkios apo sistemi i frenimit automatik pas përplasjes; kondicioneri automatik, sistemi i zërit Dynaudio, ekrani me prekje me sensor afërsie ose fenerët LED; GTI-a, GTD-a ose GTE-ja – të gjitha këto teknologji dhe tendenca që shohim sot janë reformuar gjithmonë nga Golf-i.

Golf Mk I: Seritë e para të Golf-it dolën nga linja e montimit në Wolfsburg, më 29 mars të vitit 1974. Ndërkohë që Beetle me motorin mbrapa dhe transmisionin për rrotat e pasme mbizotëronte për dekada të tëra, tani ishte momenti i një epoke të re: asaj me motorin e montuar tërthorazi përpara dhe me transmisionin në rrotat e përparme.

Në çdo seri të mëpasshme, Golf-i ka kapërcyer kufijtë e rinj për sa i përket zhvillimeve inxhinierike dhe dizajnit, duke ruajtur ndërkohë konceptin e tij unik.

Më 4 shtator të vitit 2012, Volkswagen shpalli prezantimin global të gjeneratës së shtatë të Golf-it. Pesha e Golf-it të ri u reduktua deri në 100 kg, duke shkuar kundër tendencës së rritjes së peshës, e cila përflitej aq shumë. Si rrjedhim, edhe kursimi i karburantit u rrit deri në 23 për qind. Golf-i i ri TDI BlueMotion konsumon vetëm 3,2 l/100 km. Përveç kësaj, Volkswagen e ka pajisur Golf-in me një armatë të tërë sistemesh të reja ndihmëse ku disa nga to ofrohen si opsione dhe të tjerat në seri.

Golf-i është modeli më i suksesshëm i prodhuar deri më sot nga Volkswagen. Në verën e vitit 2013 u prodhua Golf-i i 30 miliontë.

On March 29, 1974, the very first Volkswagen Golf rolled down the assembly line. More than 30 million vehicles of the best-seller have been sold and from the first to the seventh generation, the Golf has been a pioneer of technological progress.

Whether turbocharged engine, direct-injection engine, electric or plug-in hybrid drive system; whether ABS, ESC, XDS or 4MOTION; whether Adaptive Cruise Control, City Emergency Braking, trailer stabilisation or Automatic Post-Collision Braking System; whether automatic air conditioning, Dynaudio sound system, touchscreen with proximity sensor or LED headlights; whether GTI, GTD or GTE – it was always the Golf through which the most important technologies and trends of our time were democratised.

Golf Mk I: The first series production Golf rolled off the assembly line in Wolfsburg on 29 March 1974. Where for decades the Beetle and thus rear-mounted engines and rear-wheel drive had dominated the scene, a new era had now dawned: that of the transversely mounted front engine and front-wheel drive.

Every next series of Golf has crossed new thresholds in terms of engineering and designs developments while at the same time holding true to its unique concept.

On 4 September 2012, Volkswagen celebrated the world premiere of the seventh generation Golf. The weight of the new Golf was reduced by up to 100 kg, thereby reversing the often cited upward weight spiral. Fuel economy was hence also improved by up to 23 per cent. The new Golf TDI BlueMotion consumes only 3.2 l/100 km. In addition, Volkswagen has equipped the Golf with an entire armada of new assistance systems – some as options and others as standard.

The Golf is the most successful model ever built by Volkswagen. In the summer of 2013 the 30 millionth Golf was built.

Revolucioni i instrumenteve të rrumbullakëta

The revolution of round instruments

Audi prezanton të ardhmen e instrumenteve në TT-në e re. Kabina dixhitale e Audi-t përfshin së bashku navigimin, radion, matësin e shpejtësisë, takiometrin dhe telefonin si edhe është e personalizueshme dhe intuitive në përdorim.

Një pamje mahnitëse historie po ndryshon vazhdimisht pas nesh: një ashensor në të cilën makinat elitë në historinë e Audi-t lëvizin në çdo kat të ekspozitës së automobilave të Audi-t në Inglostandt. DKW, Wanderer, Audi V8 dhe Urquattro përpiqen t'ju tërheqin vëmendjen. Megjithatë, ato mund ta kenë vëmendjen tuaj vetëm për një fraksion sekonde. Kjo për shkak se, ndërsa e hidhni shikimin në të kaluarën që kthehet vazhdimisht, kabina virtuale e Audi-t ju lejon të shikoni drejtpërdrejt në të ardhmen.

Ekran TFT

Për herë të parë, ky grup instrumentesh dixhitalë revolucionarë del në rrugë me Audi-n e ri TT. Në vend të grupit të sinjaleve paralajmëruese brenda panelit të kontrollit, komponentët kryesorë të të cilit janë dy instrumente rrethore (matësi i shpejtësisë dhe takiometri), tani Audi TT ka vetëm një ekran TFT. Me gjatësi diagonale 12,3 inç, rezolucion pikëzash 1140 x 250 dhe harta me 60 “frames” në sekondë. Ky ekran shfaq çfarëdo që dëshiron shoferi: duke filluar nga hartat e rrugëve, te listat e numrave të telefonit dhe deri tek takiometri i madh në TTS.

Sipas llogaritjeve të Dr. Werner Hamberger nga Departamenti i Sistemeve Operative të Zhvillimit Teknik të Audi-t, në Audi-n e parë TT do të duhej të futeshin disa mijëra harta rrugësh dhe afro 1000 kaseta në mënyrë që të pasqyrohej navigimi dhe hapësira ruajtëse e muzikës së njësisë së re multimedia. Ai ishte udhëheqësi i projektimit të kabinës virtuale. “Ne përdorim ndërfaqen MultiMedia (MMI) si ndërfaqe të përdoruesit, të cilës i kemi hequr dy butona,” shpjegon ai. “Në këtë mënyrë, mund të integrojmë gjithashtu të njëjtën njësi kontrolli në

Audi presents the future of instrumentation in the new TT. The Audi digital cockpit is navigation, radio, speedometer, rev counter and telephone in one – as well as customizable and intuitive to use.

A fascinating historical scene is constantly changing behind us: a paternoster in which the milestones of Audi history ride through every floor of the Audi museum mobile in Ingolstadt. DKW, Wanderer, Audi V8 and Urquattro all try to grab your attention. Yet they can only hold it for a fraction of a second. Because, while you can cast your glance into the past as it turns round and round again, the Audi virtual cockpit lets you stare directly into the future.

TFT display

For the first time ever, this revolutionary digital instrument cluster hits the roads in the new Audi TT. Instead of an array of warning signals inside a control panel, whose main components are two round instruments (speedometer and rev counter), the Audi TT now only features a TFT display. It has a diagonal of 12.3 inches, a pixel resolution of 1140 x 250 and maps at 60 frames a second – and this screen displays whatever the driver desires: from the street map to telephone listings, through to a large, dominating rev counter in the TTS.

Several tons of street maps, and roughly 1,000 tapes, would have to be packed into the first Audi TT in order to reflect the navigation and the music storage space of the new multimedia unit alone, as Dr. Werner Hamberger, Technical Development Operation Systems Audi, calculates. He spearheaded the engineering of the virtual cockpit. “We use the Multi Media Interface (MMI) as user interface, which we reduced by two buttons,” he explains. “This way, we could also integrate the same control unit into the steering wheel.” So you do not even need to move your hands from the steering wheel in order to adjust the new cockpit.

"Audi TT ka vetëm një ekran TFT. Me gjatësi diagonale 12,3 inç, rezolucion pikëzash 1140 x 250 dhe harta me 60 "frames" në sekondë"

"The Audi TT now only features a TFT display. It has a diagonal of 12.3 inches, a pixel resolution of 1140 x 250 and maps at 60 frames a second"

timon." Pra, për të rregulluar kabinën e re, nuk ju duhet t'i lëvizni duart nga timoni.

Shpërqendrim?

Një ekran gjigand direkt prapa timonit luan të gjithë multimedian dhe programet informativo- argëtuese që dëshironi: a nuk krijon kjo shumë shpërqendrim sidomos në një makinë sportive si TT? "Ne e testuam këtë gjë në mënyrë intensive," tha Werner Hamberger, "dhe, në krahasim me sistemet më të thjeshta, nuk mund të gjenim dallime për sa i përket shpërqendrimit," ndërkohë që personat e testuar vunë re diçka të sigurt: në fakt, ata mendojnë se kabina virtuale e Audi-t shkakton më pak shpërqendrim. Arsyeja për këtë qëndron në përdorimin intuitiv të sistemit. Brenda pak sekondave Werner Hamberger ishte në gjendje të tregonte se duhen 492 kilometra për të shkuar nga ekspozita e automobilave të Audi-t deri në Figlmüller në Wollzeile, restoranti i mirënjohur për Schnitzel në Vjenë. Për ta bërë këtë, ai përdori gishtat për të shkruar shkronjat individuale të fjalës "Figlmüllers" mbi sipërfaqen me butona të MMI-së; pjesën tjetër e bën sistemi, i cili dallon që mesa duket Hamberger po kërkon Schnitzel dhe e çon atë direkt në destinacion. Më pas, inxhinieri i Audi-t shkruan S, U, L, T, A, N dhe kabina virtuale i përgjigjet me fjalët "Sultans of Swing" dhe më pas shton "Dire Straits".

Kuptohet thjeshtë

Me kabinën virtuale nuk ju duhet të klikoni në menynë e duhur. Sistemi e njeh vetë tekstin e shkëputur që jepni dhe përcakton nëse po shkruani një adresë, nëse dëshironi të shkoni në një destinacion të veçantë aty pranë apo nëse po kërkoni një titull kënge në koleksion. Në konsolën qendrore të MMI-së mund të shkoni gjithmonë direkt në një meny me një shtypje butoni. Dhe kjo është gjëja e mrekullueshme e kabinës së re virtuale: ajo funksionon aq thjesht sa që nuk ju duhen udhëzime. E njëjta gjë vlen për çelësat e rinj të kontrollit që janë integruar direkt në hundëzat e ventilimit, ose për fenerët Matrix LED në Audi-n e ri TT. Ndërkohë që kthehemi dhe vëmendja jonë është drejtuar nga ashensori, shohim këto makina klasike dhe moderne që kanë bërë historinë e automobilave, por tashmë i shohim me një sy tjetër. Sepse brenda pak viteve, njëri prej tyre duhet të bëjë vend për Audi-n e ri TT të ditëve të sotme, nëse këto risi janë të vërteta makinat më të mrekullueshme në historinë e Audi-t supozohet të lëvizin lart dhe poshtë nëpër ekspozitë.

Distraction?

A giant display screen directly behind the steering wheel plays all multimedia and infotainment you could ever wish for: doesn't this create too much distraction – especially in a sports car such as the TT? "We tested this intensively," says Werner Hamberger, "and in comparison to simpler systems, we could measure no difference in terms of distraction," whereas the test subjects most certainly did notice something: they felt that the virtual cockpit from Audi led to markedly less distraction, in fact. The reason for this lies in the intuitive operation of the system. It takes 492 kilometres to get from the Audi museum mobile to Figlmüller in Wollzeile, the renowned Schnitzel restaurant in Vienna, as Werner Hamberger was able to demonstrate within seconds. To do this, he used his fingers to write the individual letters for "Figlmüllers" on the surface of the MMI button; the system does the rest, recognising that Hamberger is obviously craving Schnitzel, and navigating him directly to the spot. S, U, L, T, A, N – as the Audi engineer next writes, and the virtual cockpit says in reply "Sultans of Swing" and then adds "Dire Straits".

Self-explanatory

With the virtual cockpit, you do not have to click on the right menu. The system recognizes the loose text entry itself, and determines if you are typing in an address, want to drive to a special destination in the vicinity or searching for a song title in the collection. On the centre console of the MMI, you can always go directly into a menu at the push of a button. And that is the magnificent thing about the new virtual cockpit: it operates so simply that you need no directions for it. The same holds true for the new control switches that are integrated directly into the ventilation nozzles; or the Matrix LED headlights in the new Audi TT. As we are turning back around and directing our attention to the paternoster, we look at these old-timers and young-timers that have written automotive history, but with a different set of eyes now. Because in a few years' time, one of them will have to make room for today's new Audi TT, if the claim really is true: the most amazing milestones in Audi history are supposed to be driving up and down through the museum.

The New Octavia RS

Ëndërrojmë ëndrra më të mëdha

Dreaming bigger dreams

Jeni duke menduar për një makinë sportive, por në fakt ju nevojitet prakticiteti i një makine familjare? ŠKODA Octavia RS elegante i përshtatet më së miri të dyja roleve.
Përshtypjet e para zgjasin shumë dhe pamja e jashtme e Octavia RS nxjerr menjëherë në pah trashëgiminë e performances së saj të shkëlqyer. Karakteri i saj paraqitet më së miri nga krahu i përparmë aerodinamik me grilë në formë hoje bletësh, rrotat e lehta prej aliazhi 18" Pictoris, krahu aerodinamik mbi bagazh dhe dy tubat agresivë të kromuar të skrapamentos.
Stili sportiv pasqyrohet më tej në dritaret me xhama të errët, fenerët biksenon me sistem përshtatës të ndriçimit përpara (AFS), dritat për mjegullën dhe dritat LED për ditën.

Motori

Octavia RS ka të gjitha tiparet e makinës familjare, por që frymëzohet direkt nga makinat e garave për t'i dhënë fuqi udhëtimit me familjen tuaj. Motori 2.0 TSI/162 kW DSG me benzinë mundëson njëkohësisht performancë të jashtëzakonshme dhe konsum efikas të karburantit prej 6,6L/100km*. Motori me naftë 2.0TDI/135kW DSG mundëson një konsum të ulët të naftës prej 5,2L/100km*

Dritat biksenon për ditën janë një element i ri mahnitës në modelet RS. Diodat e pavarura të dritave LED mundësojnë një veçori vizuale unike dhe tërheqëse, si dhe pamje më të mirë gjatë gjithë kohës. Dritat janë vendosur mbi dritat për mjegullën, në grilën e poshtme në formë hoje bletësh.

Tipare të avancuara sigurie

Siguria është prioritet për ŠKODA-n, gjë e cila duket qartë në modelin familjar Sedan Octavia RS, i cili ka marrë vlerësimin me 5 yje për sigurinë nga Euro NCAP.

Sistemi i parapërgatitjes së frenave dhe sistemi i frenimit kundër përplasjes së mëtejshme janë karakteristika standarde në modelin RS. Me sistemin e frenimit kundër përplasjes së mëtejshme, nëse automjeti juaj përfshihet në një aksident, airbag-ët e aktivizuar do të aktivizojnë frenimin automatik dhe sinjalet e rrezikut, duke ndihmuar në

Thinking of a sports car but need the practicality of a family vehicle instead? The stylish ŠKODA Octavia RS fits both roles perfectly.

First impressions last and the exterior of the Octavia RS immediately reveals its high-performance heritage. It's character is perfectly captured by the deep front spoiler with honeycomb grille, 18" Pictoris light alloy wheels, the aerodynamic spoiler on the boot and the aggressive chrome double exhaust.
The sports style is further reflected in the tinted windows, bi-xenon headlights with Adaptive Frontlight System (AFS), fog lights and the LED lights of the daytime running lights.

Engine

The Octavia RS has all the features of a family car, yet it takes inspiration directly from the racetrack so you can turbocharge your family drive. The 2.0 TSI/162 kW DSG petrol engine delivers exceptional performance at the same time as providing efficient fuel consumption of 6.6L/100km. The 2.0TDI/135kW DSG diesel engine offers fuel consumption as low as 5.2L/100km**

Bi-Xenon LightsDaytime running lights are a striking new element on the RS. Independent LED diodes offer a distinctive visual appeal as well as better visibility of the car at all times. The lights are located above the foglights, embedded in the lower honeycomb grille.

Advanced safety features

Safety is a priority for ŠKODA, which is clearly evident in the Octavia RS family Sedan that has a 5 star Euro NCAP *safety rating.*

Prefill Braking and the Multi-Collision Brake are standard features on the RS. With Multi-Collision Braking, if your vehicle is involved in a collision, your activated airbags will trigger automatic braking and illumination of your hazard lights, helping to prevent a secondary collision.

parandalimin e një përplasjeje të dytë.

Kontrolli elektronik i stabilitetit është gjithashtu standard dhe mundëson një sërë sistemesh ndihmëse për ruajtjen e stabilitetit të makinës gjatë frenimit dhe situatave emergjente.

Ndihma për mbrojtjen e pasagjerëve është thjesht një tipar tjetër inteligjent, që vjen si standard në modelin RS. Ky funksion dikton manovrat emergjente dhe i përgatit sistemet e sigurisë së automjetit dhe pasagjerët e tij për një përplasje të mundshme.

Kjo makinë ofron shumë më tepër se kaq, gjë që mund të mësohet vetëm me anë të një xhiroje provë. Prenotoni sot xhiron tuaj provë në Porsche Albania për të përjetuar të plotë fuqinë e ŠKODA Octavia RS të re.

Electronic Stability Control is also standard and delivers a number of systems to help maintain the car's stability in braking and emergency situations.

Passenger Protect Assist is another simply clever feature that is standard on the RS. This function detects when an emergency maneuver is being made and prepares the vehicle safety systems and its occupants for a possible collision.

There is much more to this car that can be conveyed only through a test drive. Book today you test drive at Porsche Albania to fully experience the power of the new ŠKODA Octavia RS.

Një risi tunduese! / A tempting innovation!

Auto Moto Show Tirana

Vetëm 12 minuta larg nga qendra e Tiranës, panairi i makinave "Auto Moto Show Tirana" mblodhi nën një çati ekspertë, entuziastë, amatorë makinash, si edhe modelet më të reja të markave të prezantuara në tregun shqiptar.

Nga data 22 deri më 25 maj 2014, Iceberg Communication dhe Prespa Invest organizuan panairin e parë dhe të vetmin që i kushtohet tërësisht industrisë së makinave dhe produkteve që lidhen me të në Shqipëri.

"Ne shfrytëzuam mundësinë për të takuar, klientët, bashkëpunëtorët dhe klientët potencial për t'u njohur më mirë me nevojat e tyre duke ofruar njëkohësisht edhe përvojën tonë " – u shpreh Gentian Bushati, Drejtor i Përgjithshëm i Porsche Albania.

"Me 5 markat që përfaqësojmë në treg, ne sollëm modelet më të reja dhe interesante të grupit Volkswagen. Në rreth 500 metra katrorë dhe një konceptim dinamik të stendës, vizitorët patën mundësi që në krah të modeleve luksoze dhe sportive të markave tona të shihnin nga afër modelet e reja, si p.sh.: Audi SQ5 apo ŠKODA Superb, si dhe të zbulonin njëkohësisht përfitimet që kishim përgatitur për ta.

Numri i lartë i vizitorëve në stendën e Porsche Albania-s dhe kontaktimet e përsëritura edhe pas panairit flasin pa dyshim për një aktivitet të suksesshëm," vijon Z. Bushati.

Auto Moto Show Tirana

Only 12 minutes away from the centre of Tirana, the automobile fair "Auto Moto Show Tirana" gathered under the same roof car experts, automobile lovers and car fanatics, and also the newest models of the brands introduced in the Albanian market.

From May 22nd to 25th 2014, Iceberg Communication and Prespa Invest organized the first and the only fair in Albania entirely dedicated to the automobile industry and to the products related with it.

"We saw a chance to meet our clients, partners and prospects and to get to know more about their needs and at the same time offer our expertise in the field" – stated Gentian Bushati, General Manager of Porsche Albania.

"We displayed the newest and most interesting models of Volkswagen Group through the 5 brands we represent in the market. In the impressive settings of a 500 square meters pavilion with a dynamic design the visitors had the opportunity to see the lattest models as well as the luxurious and sport models of our brands, such as: Audi SQ5 or ŠKODA Superb, and at the same time discover the benefits we had prepared for them.

The large number of visitors at Porsche Albania pavilion and also the continuous contacts after the fair speak for an undoubtedly successful activity" – stated Mr. Bushati.

Teknologji të reja
New technologies

Ekzistojnë organizata dhe media të cilat nuk lodhen kurrë për t'i etiketuar automjetet si shkatërruesit nr. 1 të mjedisit. Megjithatë, po t'i analizojmë faktet më hollësisht, arrijmë në përfundimin që argumentet e tyre nuk kanë ndryshuar për vite të tëra, ndërkohë që avancimi i teknologjisë në ndërtimin e automjeteve është rritur ndjeshëm.

Industria automobilistike ka marrë kritika të forta se ka një pjesë të fajit për rritjen e emetimeve globale të CO_2. Në të vërtetë, ajo ka kohë që është bërë pioniere e reduktimit të gazit CO_2, gjë e cila ilustrohet nga pikat e mëposhtme:

Për të njëjtin rendiment, motorët e sotëm modernë me djegie konsumojnë shumë më pak karburant sesa motorët e disa viteve më parë. Sot, Golf TDI BluMotion me 110 hp konsumon vetëm 3,2 litra për 100 kilometra. Shifër kjo që dhjetë vjet më parë do të ishte e paimagjinueshme.

Sot, markat e Volkswagen Group u ofrojnë klientëve të tyre 54 modele që emetojnë më pak se 100 g CO_2/km. 324 modele emetojnë më pak se 120 g CO_2/km ose 12 gram më pak se sasia e përcaktuar me ligj. Volkswagen Group vazhdon që të synojë reduktimin e mëtejshëm të emetimeve CO_2 për flotën e tij të automjeteve të reja në Evropë në 95 g/km.

Modelet hibride me karikim elektrik mundësojnë udhëtime plotësisht elektrike dhe pa emetime në distanca deri në 50 kilometra. Nëse nevojitet të përshkohen distanca më të gjata, atëherë mund të përdoret motori me djegie të brendshme.

e-Golf ose e-up! nuk emeton gaze serë gjatë udhëtimit. Nëse përdorni energji të prodhuar nga burime energjie të rinovueshme dhe të rigjeneruar, atëherë udhëtimi me makinë bëhet po aq i padëmshëm për mjedisin sa dhe lëvizja në këmbë.

Volkswagen Group ka investuar më shumë se dhjetë miliard euro në sektorin e kërkim-zhvillimit në vitin 2013. Pjesa më e madhe e këtij investimi shkoi për zhvillimin e teknologjive në ndihmë të mbrojtjes së mjedisit.

"Synimi ynë është që deri në vitin 2018 të jemi në vend të parë, edhe nga pikëpamja ekologjike. Kemi bërë hapa shumë të mëdha përpara. Kemi investuar më shumë energji, më shumë njohuri dhe më shumë para se kurrë në automjete që nuk dëmtojnë mjedisin dhe në fabrika efikase në burimet energjetike," u shpreh Prof. Martin Winterkorn, Kryetar i Bordit Drejtues të Volkswagen AG.

Përkundër kritikave të zhurmshme që nuk reshtin, automjetet po bëhen gjithnjë e më shumë të sigurta për mjedisin. "Si lider në treg, në këtë aspekt kemi një përgjegjësi të veçantë. Unë i nxis të gjithë punonjësit që të tregojnë se çfarë arritjesh kemi kryer lidhur me automjetet e sigurta për mjedisin," u shpreh Alain Favey, Drejtor Ekzekutiv dhe Zëdhënës i Porsche Holding Salzburg, duke i shtyrë punonjësit të përfshihen në debat.

There are organisations and media that never tire of portraying the automobile as the no. 1 bane of the environment. Yet, if we scrutinise the facts more closely, we come to realise that their arguments have not changed for years - but the technical advances in automotive engineering most certainly have.

The automotive industry is heavily criticised for being partly to blame for the increase in global CO_2 emissions. In reality, it has long since become a pioneer in CO_2 reduction, which is illustrated by the following points:

Modern combustion engines today consume significantly less fuel than engines with the same performance needed just a few years before.

Today the Golf TDI BlueMotion with 110 hp consumes only 3.2 litres per 100 kilometres. Just ten years ago, this would have been inconceivable. Today, the Volkswagen Group brands already offer their customers 54 models that emit less than 100 g CO_2 / km. 324 models emit less than 120 g CO_2 / km, or 12 grams less than mandated by law. The Volkswagen Group is pursuing the goal of further decreasing CO2 emissions of its new car fleet in Europe to 95 g/km.

Plug-in hybrid models enable fully electric, emissions-free driving within distances of up to 50 kilometres. When needed, even longer stretches can be covered by the combustion engine.

The e-Golf or the e-up! emit no greenhouse gases when driving. If you use power that has been produced from renewable, regenerated energy sources, then driving becomes as environmentally friendly as walking on foot.

The Volkswagen Group invested more than ten billion euros in research and development in 2013. The majority of this went to environmentally friendly technologies.

“On our way to becoming the no. 1 by 2018 - from an ecological standpoint, too - we have been taking huge steps forward. We invest more power, more knowledge and more money than ever in environmentally friendly cars and resource-efficient factories,” says Prof. Martin Winterkorn, Chairman of the Board of Management of Volkswagen AG.

Contrary to the criticism vocalised incessantly, cars are becoming more environmentally sound. “As market leader, we have a unique responsibility here. I encourage all employees to demonstrate what progress we have achieved towards environmentally sound mobility,” says Alain Favey, CEO and Speaker of Porsche Holding Salzburg, urging employees to engage in the debate.

SIGAL
UNIQA
UNIQA GROUP AUSTRIA

Shqipëri
Kosovë
Maqedoni

QENDRA E BIZNESIT SIGAL
Blv. "Zogu I", Nr. 1, Tiranë, Shqipëri
Tel: (+355) 4 2233 308
E-mail: info@sigal.com.al
www.sigal.com.al

Nëse dëshironi të siguroheni, ka vetëm 1 emër...

Vetëmjaftues
Self-sufficient

Shkëputja e varësisë funksionale nga individët e tjerë është element thelbësor në zhvillimet e sotme teknologjike.

Në të njëjtën kohë, dihet rëndësia e kontrolleve periodike dhe e fushatave të kontrollit teknik të cilave u nënshtrohen makinat e klientëve tanë. Fushata e kontrollit teknik ka të bëjë me ndryshimin e një elementi apo pjese të makinës ose me përditësimet e softuerëve të makinës, në mënyrë që ajo të jetë në gjendjen më të mirë të mundshme për çdo udhëtim. Të gjitha shërbimet e fushatës së kontrollit teknik ofrohen pa pagesë dhe në çdo kohë për klientët tanë.

Në Porsche Albania dëshirojmë që klientët tanë të mos jenë të detyruar të vijnë te ne sa herë që mendojnë se kanë fushatë kontrolli teknik për makinën e tyre dhe njëkohësisht të përfitojnë fushatat e kontrollit teknik në momentin që është njoftuar një e tillë.

Për këtë arsye, kemi nisur projektin pilot ku të gjithë klientët e ŠKODA-s kanë mundësi që të kontrollojnë vetë nëse është njoftuar një fushatë e kontrollit teknik për makinën e tyre, pa pasur nevojë të vijnë në servisin tonë.

Në faqen e internetit www.skoda-auto.al, në menynë kryesore janë vendosur disa kategori, njëra prej të cilave quhet "Fushata e kontrollit teknik". Duke klikuar në këtë lidhje do t'ju hapet një faqe në të cilën gjendet një fushë për të vendosur të dhënat e makinës suaj. Vendosni numrin e shasisë së makinës (i cili gjendet te makina ose leja e qarkullimit) dhe shtypni butonin "Kërko". Brenda pak sekondash do të njoftoheni nëse për makinën tuaj rezulton ndonjë fushatë kontrolli teknik.

Në rastet kur informoheni se për makinën tuaj është njoftuar një fushatë kontrolli teknik, duhet të lini një takim në servisin tonë në Porsche Albania për ta përfituar këtë shërbim pa pagesë.

The discontinuance of the functional dependence from other individuals is an essential element in recent technology developments.

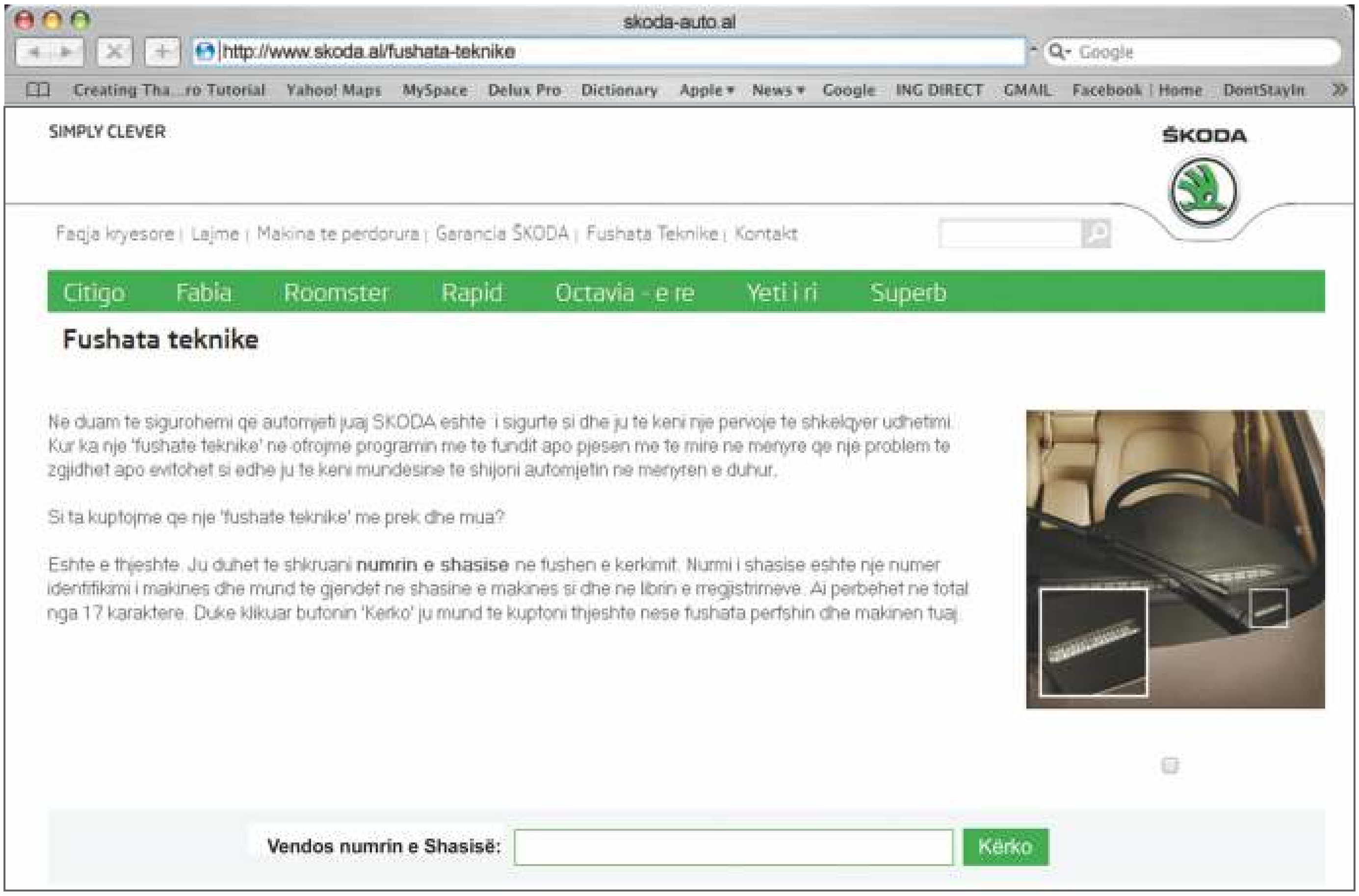
At the same time, we are aware of the importance of periodic inspections and technical inspection campaigns which our customer vehicles go through. The technical inspection campaign deals with the change of an element or part of a vehicle, or with the vehicle's software updates, so that it is in the best possible condition for each journey. All technical inspection campaign services are provided free and at any time for our customers.

At Porsche Albania we don't want our customers to spend time asking for these campaigns while still benefitting from these campaigns once they have been issued.

Therefore, we have started the pilot project where all ŠKODA customers may check themselves when we announce a technical inspection campaign for their car, without having to come to our workshop.

At the main menu of www.skoda-auto.al webpage there are different categories, one of them named "Fushata e kontrollit teknik" (Technical inspection campaign). If you click on this link, a page shall be displayed, containing a field where you should enter your vehicle data. Enter your vehicle chassis number (which may be found inside the vehicle or at the driver's permit) and press the "Kërko" (Search) button. Within a few seconds you shall be notified of any available technical inspection campaign for your vehicle.

When notified of such technical inspection campaign, you should schedule an appointment at Porsche Albania workshop to benefit it free of charge.



Technology to enjoy!

SEAT përmirëson më tej treguesit financiar, edhe në këtë periudhë krize. Me një rritje të dukshme në shitje dhe prodhim SEAT e mbylli vitin 2013 me të ardhurat më të larta në histori të cilat arritën në 6,473 miliard Euro ose 6.3% më tepër se një vit më parë. “2013 ishte një vit i vështirë por SEAT arriti të nxirrte ne pah të gjithë potencialin duke iu bashkuar markave të cilat kanë rritjen më të madhe në Europë si edhe duke vendosur rekorde të reja në shitje dhe prodhim” theksoi presidenti i SEAT Jürgen Stackmann gjatë prezantimit të rezultateve të 2013-s.

Një model i ri

SEAT do të vijë me një SUV kompakte (fuoristradë) në linjën e saj të produkteve pas një pune gati 2-vjeçare për dizajnin dhe zhvillimin e saj. Dalja e këtij modeli në treg do të fillojë në vitin 2016.

“Ky është lajm i mrekullueshëm, sepse e kalon SEAT në një territor të ri, në një prej sektorëve më të mëdhenj dhe me rritjen më të shpejtë në botë”, deklaroi Presidenti i SEAT Jürgen Stackmann sot në Prezantimin e Rezultateve Vjetore për Shtypin. Ai shtoi se “makina SUV është një shtyllë e rëndësishme për strategjinë e ardhshme të korporatës dhe një hap i madh drejt rrugës për arritjen e fitimeve të qëndrueshme për kompaninë.”

Vendimi për krijimin e makinës SUV është një shenjë e qartë e përkushtimit të Volkswagen Group ndaj markës spanjolle. Modeli i ri do të thotë që po vëmë baza në një sektor në rritje, i cili përkthehet në një milion makina në vit, vetëm në Evropë, sektor që është rritur me më shumë se 40% në pesë vitet e fundit dhe që do të vazhdojë të rritet edhe në të ardhmen. Për më tepër, tregtimi i saj në të ardhmen nënkupton zgjerimin e mëtejshëm të gamës së produkteve SEAT, duke bërë të mundur që marka të ruajë ritmin aktual të rritjes, pas daljes së suksesshme në treg të familjes Leon, e cila po merr përgëzime dhe çmime pa fund në të gjithë Evropën.

SUV-ja e re do të zhvillohet nga qendra teknike e SEAT në Martorell, një qendër përsosmërie unike në Evropën Jugore me mbi 900 inxhinierë që i përkushtohen novacioneve.

SEAT is improving despite the economic downturn. With a major upswing in sales demand and production, SEAT closed 2013 with the highest revenue in its history having posted a turnover of 6,473 million euros, or 6.3% more than the previous year. “2013 was a difficult and demanding year, but SEAT proved its potential by joining the ranks of the fastest growing brands in Europe and set sales and production records for the past years” highlighted SEAT President Jürgen Stackmann during the presentation of the 2013 results.

A New model

SEAT will have a compact SUV (Sport Utility Vehicle) in its product line-up after working on its design and development for almost two years. Marketing of the model will begin in 2016.

“This is an excellent piece of news, since it takes SEAT into a new territory, in one of the largest and fastest growing segments in the world”, declared SEAT Chairman Jürgen Stackmann today in the Annual Results Press Presentation. He added “the SUV is an important pillar in the future corporate strategy and is a major step forward on the road to reaching sustainable profitability for the company.”

The SUV decision is a clear sign of the Volkswagen Group's commitment to the Spanish brand. The new model means achieving a foothold in a growing segment that represents close to one million cars per year in Europe alone, one that has increased more than 40% over the past five years, and will continue to grow in the future. Moreover, its future marketing implies the further broadening of SEAT's product range, enabling the brand to maintain its current growth momentum, following the successful launch of the Leon family, which is receiving numerous accolades and awards across Europe.

The new SUV will be developed by the SEAT Technical Centre at Martorell, a unique hub of excellence in southern Europe with more than 900 engineers dedicated to innovation.

Ta pastrojmë Shqipërinë

Cleanse Albania

E vlerësuar si një thesar i Mesdheut, Shqipëria me plazhet e saj po josh çdo vit një numër të madh turistësh nga vende të ndryshme të botës.

Megjithatë, ndotja e peizazhit në çdo nivel zbeh çdo iniciativë promovuese. Për të parandaluar përhapjen e mëtejshme të këtyre mbetjeve, një grupim energjik i disa të rinjve nga e gjithë Shqipëria vendosi t'u shpallte luftë mbeturinave. Të motivuar nga ideja se gjërat mund të ndryshojnë, ata nisën një tur në të gjithë Shqipërinë për të folur me banorët mbi rëndësinë e një ambienti të pastër dhe shpallën datën 23 maj ditën e pastrimit të bregdetit.

Energjia e tyre na preku edhe ne dhe, së bashku me një ndër partnerët tanë strategjik, Albarent, gjetëm një mënyrë për t'i ndihmuar. Porsche Albania dhe Albarent vendosën në dispozion të këtij projekti 5 Yeti të rinj të cilët i shoqëruan në çdo hap të rinjtë në këtë nismë.

Të tilla nisma, ecin përkah jo vetëm vizionit që ka ŠKODA për një ambient më të pastër por edhe strategjisë sonë për të promovuar një ambient më të mirë për të jetuar dhe për të rritur më tej kureshtjen turistike që ofron vendi ynë.

Njerëz të rinj, ide të reja, Yeti I ri.

Recognized as one of Mediterranean's treasures, Albania and its beaches are seducing a big number of tourists from different countries of the world every year.

However, the overall pollution of this landscape is fading every promotion initiative. In order to prohibit the further spread of waste, an energetic group of young people from all over Albania decided to declare war on the rubbish. Motivated by the idea that things can change, they started a tour all over Albania to talk with the local inhabitants on the importance of a clean environment and proclaimed May 23rd as the day of coastline cleaning.

Their energy affected us all, and together with Albarent, one of our strategic partners, we found a way to help them. Porsche Albania and Albarent supported this project with 5 New Yeti-s that accompanied these youngsters in this initiative.

Such activities are in line both with the ŠKODA vision for a better environment and our strategy for promoting a better landscape for living and increasing the touristic appeal of the country.

New people, new ideas, new Yeti.

GAS Auto

VOLKSWAGEN Caddy 1.6 BiFuel 5MT (102 KF)

Intervistë me Z. Elion Gjoka
Drejtor Marke VW Makina Tregtare.

Së fundmi, kemi dëgjuar të flitet shumë për metanin (gazin). Pse po nxirrni në treg një automjet me gaz? Dhe përse pikërisht tani?

Termi i duhur është me dy lloje karburanti, kjo pasi ky automjet kombinon avantazhet e të dyja llojeve të karburanteve (benzinës dhe gazit) dhe përgjigjja e drejtpërdrejtë për pyetjet tuaja është "reduktimi i kostos operative". Megjithatë, ky "lloj" i ri sjell shumë më tepër përfitime për sa i përket reduktimit të ndotjes dhe komoditetit në drejtimin e automjetit.

Në këtë moment ku vëmendja po i kushtohet teknologjisë më promjedisore, ju renditët të parin avantazhin e kostos operative të këtij modeli të ri Caddy. Përse kështu?

Që çdo teknologji e re të lulëzojë, fillimisht duhet të ofrojë efikasitet në aspektin e kostove. Të gjithë mund ta prodhojnë të gjithë energjinë e nevojshme nga burime energjie të rigjenerueshme, por për momentin, kostoja e përshtatjes së një teknologjie të tillë është më e madhe se nevoja për të qenë më promjedisorë.
Volkswagen Group ka qenë shumë aktiv në trajtimin e këtyre aspekteve konfliktuale dhe një shembull i mirë i kësaj është VW Caddy me dy lloje karburanti.

Përse një Caddy me dy lloje karburanti?

I sjellë me disa përmirësime të reja në vitin 2013, për Volkswagen Caddy e ri mund të thuhet se është një automjet tejet kompakt dhe i aftë për flota të cilave iu nevojitet dizajni dhe lehtësitë e një makine të vogël. I disponueshëm me distancë të shkurtër ose të gjatë midis akseve, si furgon ose transportues 7-vendësh për pasagjerë, ai është përmirësuar për të lehtësuar punë, duke qenë i lehtë në drejtim, ergonomik, i besueshëm dhe me hapësirë të bollshme.

A duhet të përgatitemi të shohim një version asimetrik të modelit Caddy?

Një person joprofesionist i ulur pas timonit të një Caddy me gaz mund edhe të mos e dallojë llojin e kësaj makine (ose më saktë se me çfarë punon). Edhe nëse i hedhim një sy makinës nga jashtë, fillimisht e kemi të vështirë të përcaktojmë se me çfarë karburanti funksionon. Goma rezervë, së cilës i është ndërruar vendi në makinën provë (ashtu si dhe në çdo Caddy tjetër që punon me dy lloje karburanti) me serbator toroidal LPG, është vendosur nën shasi, kështu që edhe nëse kontrollojmë në bagazh dhe te foleja e rrotës, kërkimi do të rezultojë i dështuar. Pra a do t'ia vlejë përpjekja për të gjetur valvulën e mbushjes te parakolpi pas ose anash – ajo është vendosur nën kapakun e serbatorit të benzinës. Vetëm kur të gjeni përshtatësin për mbushje me karburant te kutia e kruskotit përballë sediljes së pasagjerit, do të arrini të krijoni një ide që ky Caddy është "në dietë". E gjithë kjo nuk do të thotë që sistemi me gaz është fshehur, thjesht ndodh sepse ky automjet të krijon përshtypjen se është projektuar që nga fillimi për të punuar me gaz LPG. Për mendimin tonë, të gjitha shndërrimet në fabrika duhet të duken kështu!

VOLKSWAGEN Caddy 1.6 BiFuel 5MT (102 HP)

Interview with Mr. Elion Gjoka
VW Commercial Vehicles Brand Manager.

We have been hearing a lot about methane (gas) recently. Why are you introducing a gas vehicle? And why now?

The exact term is a bi-fuel as it combines the benefits of both fuels (gasoline and gas) and a straightforward answer to your questions would be the operational cost reductions. However there are much more benefits in this new 'species' in terms of pollution reduction and driving comfort.

In a world where the emphasis is put on greener technology you listed first the operational cost advantage of this new Caddy. Why is that?

For every new technology to thrive first it has to make sense cost wise. All of us could produce all the power we need from renewable sources of energy but for the moment the cost of adopting such technology outpace the urge for going greener.
Volkswagen Group has been quite active in bringing about these conflicting aspects and VW Caddy bi-fuel is a good example.

Why a Caddy bi-fuel?

Coming with some fresh updates in 2013, the new Volkswagen Caddy makes for a perfect compact and capable vehicle for fleets that need car-like convenience and design. Available in short or long wheelbase as a van or a seven-seater people carrier has been updated to take the strain out of work, being easy to drive, ergonomic, reliable and very spacious.

Should we be prepared to see an anamorphic version of the Caddy?

A layman put behind the steering wheel of the autogas-powered Caddy could even fail notice what kind of car this is (or rather, what it is fueled with). Even by looking at the car from the outside it is initially difficult to determine what fuel it uses. The spare wheel, replaced in the test vehicle (as in any other BiFuel Caddy) with a toroidal LPG tank, is placed under the chassis anyway, so even looking into the boot and seeking a wheel well will come to naught. So will the effort to find a filler valve in the bumper or wing – it has been placed under the petrol filler flap. Only if you come across a filling adapter in the air conditioned glove compartment in front of the passenger's seat will you be given a clue that this Caddy is on a diet. All this does not mean the autogas system has been concealed from view – it is just that it makes an impression of being designed from the ground up as an LPG-powered vehicle. To our minds, all factory conversions should look like this!

Pengesa?
Cfarë pengesash?

Jo vetëm një makinë e qëndrueshme në çdo lloj rruge, por këtë verë me më tepër përfitime se kurrë më parë. Me 7,000 Euro përfitime, Audi Q3 sot për: 36,000 Euro.

PORSCHE
ALBANIA

Autostrada Tirane-Durres Km. 3
Tel.: +355 (0) 4240 74 30
Cel.: +355 (0) 69 20 57 232
e.mail: info@audi.al

Audi
Vorsprung durch Technik